

Load-No.: 56635

Vendor -Plant: 0100
-No: 91001108
Receiver -Plant: 100
-No.: 14550700
Unloading Area: 14248
place of storage:
Consumption:
Dispatch Type: Truck
Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co.
-Number: 16070077
Gross Weight: 21.705 KG

Firma
SEISSENSCHMIDT GmbH
Daimlerstr. 11
D-58840 PLETTENBERG
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 MODUGNO
VAT-No.: DEL23840478
VAT-No.: IT04886850728

Receiver -Plant: 100
-No.: 14550700
Unloading Area: 14248
place of storage:
Consumption:
Dispatch Type: Truck
Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co.
-Number: 16070077
Gross Weight: 21.705 KG

ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
		Suppl. Ref. No. Vend.				Add. Data Vendor	
		Pack. Mat. -Quant.				-Number Vendor	Consignment

UC-Material: I049620010
Text: Engineering Change Status A
Text: Customer Change No. -
Text: Supplier Index -

80501154	000010	2511109090	1.940	PC	M	SCHALTRAD 5. GANG	550003915901
25.06.2018		035305-900					nt. wt.: 1.768 KG , gr. wt.: 1.937 KG
		CC: 180061024	970	PC	M		
		CC: 180061017	970	PC	M		
		CC: 2	DCT300	PC		DCT300/P01850	
		Cast-Number: 237898					
		UC-Material: G050240010					
		Text: Engineering Change Status A					
		Text: Customer Change No.					
		Text: Supplier Index -					

180190265
5008291117
203662

80501590	000010	2511108890	1.920	PC	S	SCHALTRAD 4. GANG	550003916001
25.06.2018		035310-900					nt. wt.: 2.687 KG , gr. wt.: 2.942 KG
		CC: 180061287	640	PC	S		
		CC: 180061282	640	PC	S		
		CC: 180061279	640	PC	S		
		CC: 3	DCT300	PC		DCT300/P01850	
		Cast-Number: 237060					
		UC-Material: G048470020					
		Text: Engineering Change Status A					
		Text: Customer Change No.					
		Text: Supplier Index -					

180190266
5008291121
203663

80501593	000010	2501422792	1.800	PC	S	SCHALTRAD 6. GANG	550003288602
25.06.2018		035148-900					nt. wt.: 990 KG , gr. wt.: 1.045 KG
		CC: 180060968	1.800	PC	S		
		CC: 1	HESON KLEIN	PC		HESON KLEIN/P01590	
		Cast-Number: 607111					
		UC-Material: I045390010					
		Text: Engineering Change Status -					

180190267
5008291125

GR: *903664*
Quant. Check:
Rating Check:

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)



SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plattenberg

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 5.GANG
(Part name: / Désignation pièce)

Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1090.90
(Customer part number / No. du plan client)

Kd.-Auftr.-Nr. 30002067
(Order no. / No. De commande)

Schmelzen-Nr. 237898
(Heat number / No. de coulée)

Werkstoff 20MNCRS5
(Steel grade / Qualité)

Stahlersteller Georgsmarienhütte GmbH
(steel mill / Acierrie)

Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

HBS-Teile.-Nr. 035305-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)

Änderungsindex A
(Draw. notific. index / Indice du plan)

Lieferschein-Nr. 80501154/000010
(Shipping advice no. / Bulletin de livraison)

Schmelzen-Knz.
(Heat code / Repère de coulée)

Herstellprozess E/VAK/CC
(Process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1011375
(Order no./ordre no.)

SAP UC-Material G050240010
(SAP UC-material/SAP UC-material)

Lieferdatum 06/14/2018
(Shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 1,940
(quantity / Quantité)

Rohmat.-abm. 48 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulée)

Lieferzustand BG-Geglüht/ +FP
(delivery condition / Etat de livraison)

Schmelzanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2100	0.1000	1.2300	0.0110	0.0250	1.1900	0.0500	0.1700	0.1600	0.0100	0.0300	0.0060	0.0002	0.0010	0.0090	0.0000	0.0000	0.0010	0.0060	0.0009	0.0000	0.0007	0.0120	2.5000	7.0000

Härtbarkeit (hardness / valeurs de trempabilité)

mm	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50			
HRC	0.00	46.10	0.00	45.30	0.00	44.30	0.00	41.40	0.00	38.10	0.00	35.90	34.00	32.80	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00			
Fdyn	0.00	-	0.00																					

DI-Wert
(DI value / diamètre idéal) 0.00

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT	Randentkohlung (decarburation / Décarburation)	0.000
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim. 5 - Sek. 8	8	10

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm ²)	Rp0.2(N/mm ²)	A(%)	Z(%)
0.00	0.00	0.00	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / duratè superficie)

Vorschritt (specification / Spécification)	152.0	201.0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	158.0	173.0	HB

Kernhärte (core hardness / duratè centre)

Vorschritt (specification / Spécification)	0.00	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschritt (specification / Spécification)	0.00	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	0.00

Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)	K3 = 0
Umformgrad: 31,8-fach	

Av(J)	bei T(°C)
0.00	0.00

Datum
(date / Date)

06/25/2018

Computer generated,
Machine

without signature / Délivré par ordinateur s
Signature

Abnahmebeauftragter / Inspector
WT - i. V. Dillmann, Johannes

Page 1 of 1

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg		2) Vendor-no. 91001108		3) Freight order number	
VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC		4) Sender number at the forwarding agent	
8) Shipment number 56635		11) Recipient Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		Freight Order	
12) Customer Number 14550700		VAT Id-No.: IT04886850728		6) Date 25.06.2018 7) Relation number	
14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248		15) Sender's comment for the forwarding agent		9) Forwarding agent 10) Forwarding 16070077	
18) Delivery note no.		19) Number		20) Packaging	
0080498110		1		HESON KLEIN	
0080498119		2		DCT300	
0080500221		2		HESON KLEIN	
0080500225		2		HESON KLEIN	
0080500229		2		HESON KLEIN	
0080500233		2		HESON KLEIN	
0080500235		1		DCT300	
0080501154		2		DCT300	
0080501590		3		DCT300	
0080501593		1		HESON KLEIN	
0080502353		4		DCT300	
Total		22			
22) Contents		23) Tara weight in KG		24) Gross weight in KG	
SCHALTRAD 6.GANG		55		1.013	
SCHALTRAD 7.GANG		173		1.967	
DOPPELRAD 2./RW.GANG		112		2.016	
ZAHNRAD 2.GANG		111		1.683	
SCHALTRAD 4.GANG		111		2.049	
SCHALTRAD 5.GANG		112		2.155	
SCHALTRAD 6.GANG		85		953	
SCHALTRAD 5.GANG		169		1.937	
SCHALTRAD 4.GANG		255		2.942	
SCHALTRAD 6.GANG		55		1.045	
ZAHNRAD 2.GANG		340		3.945	
16) Receipt date 25.06.2018		17) Receipt time 14:25:00			
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 35.418,59 EUR		33) Kind of goods A	
34) Sender cash on delivery		35) Enclosures		36) Order number, customer	
37) Means of transport number		38) Confirmation of receipt by the driver		39) Truck code WPR8068M	
39) Truck code		Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.		40) Shipping type Truck	
40) Shipping type		Date		42) Acknowledgement of receipt from ship-to party	
42) Acknowledgement of receipt from ship-to party		Truck signature		Above delivery received completely and intact. KUENNE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)	
43) Confirmation of receipt by the driver		Name		28 GIU 2018	
44) The delivery contains		Signature		"Ricevuto/con riserva di verifica su qualità e quantità"	
Euro skids		Company stamp / signature		45) The general German carrier conditions apply (ADSp):	
Euro wire pal conv		46) Für den Spediteur		Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch	
Of which were swapped		47) The delivery contains		Euro skids	
Euro wire pal conv		Euro skids		Euro wire pal conv	

weiß - Exemplar für Auftraggeber
rosa - Exemplar für Absender
blau - Exemplar für Empfänger
grün - Exemplar für Frachtführer
blanc - Exemple pour commettant
rose - Exemple de l'expéditeur
bleu - Exemple du destinataire
vert - Exemple du transporteur
wit - Exemplaar voor lastgever
rose - Exemplaar voor afzender
blau - Exemplaar voor geadresseerde
groen - Exemplaar voor vervoerder
blanco - Essemplare per committente
rosa - Essemplare per mittente
blu - Essemplare per destinatario
verde - Essemplare per trasportatore
white - Copy for orderer
pink - Copy for sender
blue - Copy for consignee
green - Copy for carrier
hvld - Exemplar für ordregiver
rosa - Exemplar for afsender
blaa - Exemplar for modtager
grøn - Exemplar for beforderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG	INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Nr.: 56635 Seite 1 von 2 Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).
---	--

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO	16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG 1805501
---	--

3 Auslieferungs-ort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT	17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) SPEEDBERG X SPÓŁKA Z O.O. SPÓŁKA KOMANDYTOWA 97-200 Tomaszów Maz., ul. P.O.W. 17/216 NIP 7732475775 REGON: 36071216700000
--	--

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 25.06.2018	18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs
--	---

6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Designation officielle de transport	10 Statistiknummer No. statistique	11 Bruttogewicht In kg Poids brut, kg	12 Umfang In m³ Cubage m³
0080498110	1	HESON KLEIN	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	1.013 KG	
0080498119	2	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	87084091	1.967 KG	
0080500221	2	HESON KLEIN	DOPPELRAD 2./RW.GANG	87084091	2.016 KG	
0080500225	2	HESON KLEIN	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	1.683 KG	
0080500229	2	HESON KLEIN	SCHALTRAD 4.GANG	87084091	2.049 KG	
0080500233	2	HESON KLEIN	SCHALTRAD 5.GANG	87084091	2.155 KG	
0080500235	1	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	953 KG	
SUMME	22				21.705 KG	

UN-Nummer Numéro UN	Ben. s. Nr. 9 Norm. voit. N°9	Gefahrzettelnummer-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par:	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
UN					Fracht Prix de transport			
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières					Ermäßigungen Réductions			
					Zwischensumme Solde			
					Zuschläge Suppléments			
					Nebengebühren Frais accessoires			
					Sonstiges Divers			
					Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer			

14 Rückerstattung Remboursement	20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières
---	---

15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco	KUEHNE + NAGEL S.r.l. am 25.06.2018 am 28 GIU 2018
--	---

21 Ausgeföhrt In Etablé à DE-58840 Plettenberg	23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg Postfach 1580
---	---

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von _____ bis _____ km	Paletten-Absender - Expéditeur des palettes <table border="1"> <tr> <th>Art</th> <th>Anzahl</th> <th>Kein Tausch</th> <th>Tausch</th> <th>Art</th> <th>Anzahl</th> <th>Kein Tausch</th> <th>Tausch</th> </tr> <tr> <td>Euro-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Euro-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gitterbox-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Gitterbox-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Einfach-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Einfach-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Euro-Palette				Euro-Palette				Gitterbox-Palette				Gitterbox-Palette				Einfach-Palette				Einfach-Palette			
Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch																										
Euro-Palette				Euro-Palette																													
Gitterbox-Palette				Gitterbox-Palette																													
Einfach-Palette				Einfach-Palette																													

26 Vertragspartner des Frachtführers 27 Amtliches Kennzeichen Kfz WPR8068M Anhängerkennzeichen PO 528YS Nutzlast In kg	Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift
--	---

Benutzte Gen.-Nr. National Bilateral EG CEMT

Best-Nr. 13530 - Verkehrs-Verlag J. Fischer, Corneliussstr. 49 - 40215 Düsseldorf - Telefon 0211/99193-0 - Telefax 0211/6801544 - E-Mail wf@verkehrsverlag-fischer.de
 Nach gültigem ADR

Bei getätigten Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrzettelnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7 siehe Sondervorschriften Absatz 5.4.1.1 ADR.
 En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7 voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.
 en Rubrik werden.

Die mit fett gedruckten Unterein müssen vom Frachtführer

Anzugeben unter der Ver-
 annehmlich des Absenders.
 A remplir sous la respon-
 sabilité de l'expéditeur

Auszuföhren unter der Ver-
 annehmlich des Absenders.
 A remplir sous la respon-
 sabilité de l'expéditeur